



## Recursos para la internacionalización

### Instrumentos de apoyo a la Política Lingüística:

En esta sección encontrarás una serie de recursos lingüísticos para mejorar la redacción y la traducción (principalmente en inglés y español) que pueden resultar muy útiles para estudiantes, personal de la Universidad, y para cualquier persona interesada. Todas las herramientas incluidas se encuentran disponibles online de forma gratuita.



## Traducir y redactar en español e inglés

### UGRTerm

UGRTerm es una base de datos bilingüe (español-inglés) sobre la terminología académica e institucional de la UGR. Cuenta con un listado alfabético y otro temático que incluyen terminología oficial de la Universidad de Granada, terminología relacionada con la investigación y la educación superior, y nociones transversales.

Es una herramienta muy útil para, por ejemplo, conocer la denominación oficial de organismos, cargos y centros de la UGR, buscar la traducción del nombre de una titulación, consultar cuáles son las variantes aceptadas para un término de educación superior, etc. Como mínimo, cada entrada proporciona el término en español oficial/estandarizado de la UGR (estatus de uso), y su correspondiente equivalencia al inglés. Además, puede contener información adicional sobre el tipo, el significado y el uso de los términos, incluyendo las abreviaturas, variantes admitidas, definiciones, contextos, etc

[UGRTERM](#)

<http://internacional.ugr.es/>

## UGR Style Guide

Nuestro equipo ha diseñado una guía de estilo para la redacción en inglés de textos institucionales de la Universidad de Granada que cubre de forma concisa una serie de puntos principales a tener en cuenta a la hora de redactar o traducir un texto al inglés: abreviaturas, uso de mayúsculas, cifras, puntuación, etc. Además de un apartado dedicado al lenguaje inclusivo y accesible, incluye consejos y recomendaciones con las dudas más frecuentes, pretendiendo de esta forma contribuir a que la redacción resulte clara y la información llegue fácilmente al lector.

UGR STYLE GUIDE

## UGRCat: catálogo de titulaciones en español e inglés

UGRCat es un catálogo bilingüe (español-inglés) de titulaciones, asignaturas y líneas de investigación ofrecidas por la Universidad de Granada. Esta herramienta nace por encargo del Vicerrectorado de Internacionalización como respuesta al compromiso asumido por la Universidad de Granada de publicar y actualizar regularmente su catálogo de oferta académica en la página web institucional, tal y como se establece en la Carta Erasmus de Educación Superior.

Además, UGRCat responde a la necesidad de fomentar la transparencia para conseguir un mejor entendimiento entre las diferentes instituciones y países, así como entre los socios internos y externos.

Para ello, incluye los elementos enumerados por la [Guía de uso del ECTS 2015](#) publicada por la Comisión Europea. Por ejemplo, el catálogo de oferta académica incluye información relativa a los requisitos de admisión, el título que se otorga, la duración de la titulación o la modalidad de enseñanza. Asimismo, ofrece información actualizada de todos los componentes educativos, tales como el código, título, tipo o contenido.

UGRCAT

## Guía de lenguaje no sexista

La Unidad de Igualdad entre mujeres y hombres de la Universidad de Granada presentó una Guía de lenguaje no sexista, para facilitar a la comunidad universitaria un instrumento útil y de sencillo manejo que sirva para aclarar las dudas planteadas en la utilización de un lenguaje igualitario.

<http://internacional.ugr.es/>

## Recursos lingüísticos recomendados por la Unidad de Servicios Lingüísticos

En esta sección encontrarás recursos lingüísticos de distinto tipo y en diversas lenguas, que hemos seleccionado para facilitar labores de comunicación tales como la traducción, la redacción y la revisión en el contexto académico e institucional de la Universidad de Granada.

### ACESO A LOS RECURSOS LINGÜÍSTICOS RECOMENDADOS POR LA USL

## Centros de lengua y cultura en la Universidad de Granada:

La Universidad de Granada a través de sus varios centros de lenguas y cultura apoya el cumplimiento y expansión de la política lingüística:

### Centro de Lenguas Modernas (CLM)

### Instituto Confucio de la Universidad de Granada (ICUGR)

### Centro de Culturas Eslavas

### Pôle francophone - Point Focale UGR - AUF (Agence Universitaire de la Francophonie)

### Círculo de Estudios Irlandeses

Además, la Universidad de Granada colabora con la [Fundación IES](#) y el [Consortio CASA](#) para ampliar las posibilidades de mejorar la competencia lingüística a través de distintos programas para estudiantes de la UGR y estudiantes extranjeros que realizan estancias en Granada.

Asimismo, a través de la [Alianza ARQUS](#) existen diversas iniciativas en la Universidad de Granada para la mejora de las destrezas lingüísticas del estudiantado y personal de las universidades miembro de la Alianza.

### INFORMACIÓN SOBRE CENTROS DE LENGUA Y CULTURA

# Otros recursos para la internacionalización externos a la UGR

## Traductores e intérpretes jurados MAEUEC

El Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación es competente para la concesión de los títulos de Traductor/a Jurado/a e Intérprete Jurado/a. En la página web del MAUEC podrás encontrar el buscador de traductores e intérpretes jurados.

## Becas para estudiar en el extranjero

- Auxiliares de conversación - Ministerio de Educación y FP
- Buscador de becas del SEPIE
- Buscador de becas en Iberoamérica: [iberobecas.com](http://iberobecas.com)
- Buscador de becas en Iberoamérica: [campusiberoamerica.net](http://campusiberoamerica.net)
- Ayudas del Grupo La Rábida
- Becas de la AUIP
- Becas Talentia de la Junta de Andalucía
- Programa de Becas Dream New
- JAPAN FOUNDATION
- Becas Fulbright de Ampliación de estudios en EE UU
- Estudiar en Reino Unido - British Council
- Becas alemanas de DAAD
- Becas de la Fundación Carolina
- Becas del Grupo Coimbra para Investigadores de África Sub-sahariana, América Latina y Países Vecinos del Este
- PRESTIGE Postdoc program
- "AVENIR": nuevo programa de becas de excelencia para estudiar en Francia
- Campus France
- Oferta de becas del Gobierno de México para Extranjeros

- Posibles becas para venir como investigador a la UGR
- World Bank PhD Scholarship programme
- Becas de la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP)
- Guía para estudiantes españoles con destino Suecia

## **Trabajo y prácticas en el extranjero:**

- Red EURAXESS: Oportunidades de empleo y financiación para la comunidad investigadora
- Work and Holidays: BOE 19 sept 2014: Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de Australia relativo al programa de movilidad para jóvenes
- Work and Holidays: información del Gobierno de Australia
- Work and Holidays: BOE 2 feb 2010: Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de Canadá relativo al programa de movilidad para jóvenes
- Work and Holidays: información del Gobierno de Canadá
- Work and Holidays: BOE 4 mayo 2010: Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de Nueva Zelanda relativo al programa de movilidad para jóvenes
- Work and Holidays: información del Gobierno de Nueva Zelanda
- Prácticas en el extranjero

## **Información sobre Consulados y recomendaciones de viaje**

- Consulados Honorarios de otros países en Granada
- Consulados y Embajadas de otros países en España
- Consulados y Embajadas de España en el extranjero
- Recuerda que en el extranjero tu Embajada puede ayudarte
- Tramitación de Visado & Permiso de Residencia para estudiar en España
- Recomendaciones MAEC para estudiantes Erasmus
- Recomendaciones de viaje en Europa
- EU Blue Card

- Servicio Andaluz de Salud - Consejos para viajes internacionales: la salud del viajero
- Ministerio de Salud, Servicios Sociales e Igualdad: la salud también viaja
- Guía sobre seguros en Alemania
- Red Euraxess: guía e información útil para investigadores
- Punto local Euraxess (International Welcome Centre-Universidad de Granada)
- Asociaciones de estudiantes y blogs de movilidad
- Geokeda: Sistema de quedada para estudiantes de la UGR

## **Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (sepie.es)**